

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

Petition for Order of Protection and Order for Hearing

보호 명령 및 심리 명령 청원

Case # (the clerk fills this in) 사건 # (서기관이 기록):

In the _____ Court of _____ County, TN

장소: _____ 테네시주 카운티 _____ TN 법원

Petitioner's name (person needing protection)

청원인의 이름(보호를 필요로 하는 사람)

(List Child's name if filed on behalf of person under 18 years of age pursuant to TCA §36-3-602)

(TCA §36-3-602에 따라 18세 미만의 사람을 대신하여 제출하는 경우, 자녀의 이름 기재)

<i>first</i>	<i>middle</i>	<i>last</i>
이름	중간 이름	성

Check if Applicable:

해당 항목에 표시하십시오.

Petitioner is under 18 and this Petition is being filed on behalf of an unemancipated person (someone under 18 years of age) pursuant to TCA §36-3-602. *This request is being made by _____ who is child's parent or legal guardian or a caseworker.*

청원인은 18세 미만이며 이 청원은 TCA §36-3-602에 따라 독립하지 않은 사람(18세 미만의 사람)을 대신하여 제출함. 이 요청은 자녀의 부모 또는 법적 후견인 또는 사건 담당자 _____가 함.

This request is being made by a law enforcement officer pursuant to TCA §36-3-619. Person on whose behalf this Petition is filed consents in writing to the filing and signs here

➡ _____

이 요청은 TCA §36-3-619에 따라 법집행관이 함.

이 청원을 대신하는 사람은 제출에 대한 서면 동의서를 제출하고 여기에 서명함.

➡ _____

**PETITIONER'S CHILDREN UNDER 18 THAT PETITIONER BELIEVES ARE IN NEED OF PROTECTION:

**청원인이 보호가 필요하다고 판단하는 청원인의 18세 미만 자녀

Name	Age	Relationship to Respondent	Name	Age	Relationship to Respondent
이름	나이	피청원인과의 관계	이름	나이	피청원인과의 관계
1. _____			3. _____		
2. _____			4. _____		

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

Respondent's Information (person you want to be protected from):

피청원인 정보(어떠로부터한 사람으터 보호하고 싶은지)

First Middle Last date of birth
이름 중간 이름 성 (MM/DD/YYYY) 생년월일(월(두자리)/일(두자리)/연도(네자리))

street address City State Zip
거리 이름과 번지수 도시 주 우편번호

Respondent's Employer: Employer's name Employer's phone #

피청원인의 고용주: 고용주의 이름 고용주의 전화번호

Describe Respondent:

피청원인 설명:

Sex 성별	Race 인종	Hair 머리색	Eyes 눈동자색	Height – Weight – SSN – Other 키 – 몸무게 – SSN – 기타
<input type="checkbox"/> Male 남성 <input type="checkbox"/> Female 여성	<input type="checkbox"/> White 백인	<input type="checkbox"/> Black 검정	<input type="checkbox"/> Brown 갈색	Height 키
	<input type="checkbox"/> Asian 아시아인	<input type="checkbox"/> Grey 흰머리가 많음	<input type="checkbox"/> Hazel 헤이즐	Weight 몸무게
	<input type="checkbox"/> Black 흑인	<input type="checkbox"/> Blond 금발	<input type="checkbox"/> Blue 파란색	Social Sec. # 소셜 시큐리티 번호
	<input type="checkbox"/> Hispanic 히스패닉	<input type="checkbox"/> Bald 대머리	<input type="checkbox"/> Green 녹색	Scars/Special Features 흉터/특별한 특징
	<input type="checkbox"/> Other 기타: _____	<input type="checkbox"/> Brown 갈색 <input type="checkbox"/> Other 기타: _____	<input type="checkbox"/> Grey 회색 <input type="checkbox"/> Other 기타: _____	Phone Number 전화번호

① What is your relationship to the Respondent? (Check all that apply):

본인과 피청원인과의 관계는 (해당 사항을 모두 선택)

- a. We are married or used to be married.
현재 또는 과거에 부부였음
- b. We live together or used to live together.
현재 또는 과거에 동거했음
- c. We have a child together.
둘 사이에 자녀가 있음
- d. We are dating, used to date, or have had sex.
현재 또는 과거에 사귀었거나 성관계를 맺었음
- e. We are relatives, related by adoption, or are/were in-laws. (Specify): _____
친척, 입양에 의한 친척이거나 현재 또는 과거에 결혼에 의한 친인척 관계였음(구체적으로):
- f. We are the children of a person whose relationship is described above (Specify): _____
위에 설명된 관계인 사람의 자녀임(구체적으로):
- g. The Respondent has stalked me.
피청원인이 본인을 스토킹했음

Warning!

경고!

- Weapon involved
무기가 관련되어 있음
- Has or owns a weapon
무기를 소지 또는 소유함



Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

h. The Respondent has sexually assaulted me.

피청원인이 본인을 성폭행했음

i. Other

기타: _____

② List all children under 18 that you have:

본인의 18세 미만 자녀를 모두 기입하십시오.

* Check here if listing addresses would put you or your child in danger. If so, leave any spaces for addresses blank.

주소를 기입하는 것이 본인이나 자녀에게 위험이 될 경우 여기에 체크하십시오. 그럴 경우 주소 입력란은 빈 공간으로 두시오.

Name of Child 자녀의 이름	Age 나이	Is Respondent the parent of the child? (Write "yes" or "no") 피청원인이 아동의 부모인지의 여부("예" 또는 "아니요"로 쓰시오)	Does the child need to be protected from the Respondent? 자녀가 피청원인으로부터 보호되어야 하는지 여부	Child's address 자녀의 주소

③ Where else have the children (that you and Respondent have together) lived during the last 6 months?

최근 6개월 동안 자녀(본인 및 피청원인이 낳은 자녀)가 그 밖에 어디에 거주했는가?

Children's previous addresses

자녀의 과거 주소

Who did they live with at this address?

이 주소에 함께 거주한 사람은

누구인가?

④ Other Court Cases – Is there any court, other than this court, in which the respondent and petitioner are parties to an action? (including cases in which the parties have children in common) Yes No If "Yes," fill out below:

기타 법원 케이스 – 이 법원 이외에, 피신청인과 신청인이 조차 당사자인 법원이 있습니까? (당사자에게 공통 자녀가 있는 케이스 포함)

County and State of other case:

다른 사건관련 카운티와 주

Case Number (if you know it):

사건 번호(알고 있을 경우)

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

Kind of case (check all that apply): Divorce Domestic Violence Criminal Juvenile Child Support

이혼 가정 폭력 범죄 청소년 자녀 양육비

사건의 종류(해당 사항을 모두 선택)

Other (specify):

기타(구체적으로): _____

⑤ **Custody Rights** – Does anyone besides you or the Respondent claim to have custody or visitation rights to the children that you and Respondent have together? Yes No If “Yes,” who?

양육권 – 본인이나 피청원인 이외에 본인과 피청원인의 자녀에게 양육권 또는 방문권을 주장하는 사람이 있는가? 예 아니요 “예”일 경우 누구인가?

Name
이름

Address
주소

⑥ **Describe Abuse – (use additional sheets of paper if necessary and attach to Petition)**

학대 설명 – (필요할 경우 추가지를 사용하여 청원서에 첨부하십시오)

Describe abuse, stalking or assault (include, IF APPLICABLE, information about abuse or fear of abuse to your child(ren), personal property or animals) 학대, 스토킹 또는 폭행을 설명하십시오(해당될 경우, 자녀, 개인 재산 또는 동물에게 가해진 학대나 학대 위협 포함).
Where and when did this happen? 발생 장소와 시기?
Describe any weapons used. 사용된 무기가 있으면 설명하십시오.

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

I ask the court to make the following Orders after the hearing: (Check all that apply)

본인은 법원이 심리 후 다음과 같은 명령을 적용할 것을 요청한다(해당 사항을 모두 선택).

- ⑦ **No Contact**
연락하지 않음
Please order the Respondent to not contact: me our children under 18, either directly or indirectly, by phone, email, messages, text messages, mail or any other type of communication or contact.
피청원인이 본인 본인의 18세 미만 자녀에게 전화, 이메일, 메시지, 문자 메시지, 우편 또는 기타 커뮤니케이션 또는 연락 수단을 통해 직간접적으로 연락하지 않도록 명령한다.
- ⑧ **Stay Away**
접근하지 않음
Please order the Respondent to stay away from my home my workplace or from coming about me for any purpose.
피청원인이 본인의 집 본인의 직장 근처에 접근하지 않도록 하며 어떠한 목적으로든 접근하지 않도록 명령한다.
- ⑨ **Personal Conduct**
개인적 행동
Please order the Respondent not to:
피청원인에게 다음과 같이 명령한다:
 Cause intentional damage to my property or interfere with the utilities at my home.
 본인의 재산에 의도적으로 손해를 입히거나 본인 집 유틸리티를 방해하지 않도록 명령한다.
 Hurt or threaten to hurt any animals that I/we own or keep.
 본인/본인의 가족이 소유 또는 기르고 있는 동물을 해치거나 또는 해치겠다고 위협하지 않도록 명령한다.
- ⑩ **Temporary Custody**
임시 양육권
Please give me temporary custody of our children.
본인에게 자녀에 대한 임시 양육권을 허가한다.
- ⑪ **Child Support**
자녀 부양비
Please order the Respondent to pay reasonable child support.
피청원인이 정당한 금액의 자녀 부양비를 지급하도록 한다.
- ⑫ **Petitioner Support (if married)**
청구인 부양비(기혼인 경우)
Please order the Respondent to pay reasonable spousal support.
피청원인이 합리적인 배우자 부양비를 지급하도록 한다.
- ⑬ **Move-out / Provide other housing**
이사/기타 거주지 제공
Please order the Respondent to (check one): 피청원인이(한 가지 선택) move out of our family home immediately or provide other suitable housing (if married)
본인의 집에서 즉시 퇴거하도록 명령한다. 또는 다른 적합한 거주지를 제공하도록 명령한다(기혼인 경우)
 Check here if your home or lease is in the Respondent's name **only**.
소유 또는 임대한 집이 피청원인의 단독 명의일 경우 여기에 체크하십시오.

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

If the parties share a residence, please allow the Respondent to obtain his/her clothing and personal effects such as medicine and other things he/she may need.

주거지를 공유하고 있을 경우, 피청원인이 개인 의복과 약 등의 소지품, 기타 필요 물품을 가지고 갈 수 있도록 한다.

⑭ **Counseling/Substance Abuse Programs**

카운슬링/약물 남용 프로그램

Please order the Respondent to go to a certified batterers' intervention program if one available in the area or a counseling program.

피청원인이 공인된 학대자 개입 프로그램에 참석하도록 명령한다(해당 지역 또는 카운슬링 프로그램에 있을 경우).

⑮ **No Firearms**

총기류 금지

Please order the Respondent not to have, possess, transport, buy, receive, use or in any other way get any firearm.

피청원인이 총기류를 소지, 소유, 운송, 구매, 수령, 사용 또는 기타 방법으로 획득하지 않도록 명령하십시오.

List all firearms that you believe the Respondent owns, controls, or has access to:

피청원인이 소유, 통제 또는 이용할 수 있는 모든 총기류를 기입하십시오.

Type of Firearm (Pistol, Rifle, etc.) 총기 종류 (권총, 소총 등)	Location 장소

⑯ **Animals / Pets**

동물/애완동물

Please give me custody and control of any animal owned, possessed, leased, kept or held by me, the Respondent, or the children listed above.

본인, 피청원인 또는 위에 명시된 자녀가 소지, 소유, 임대, 기르는 동물에 대해 본인에게 보호권 및 통제권을 부여한다.

⑰ **Costs, fees, and litigation taxes**

비용, 요금, 소송세

Please order the Respondent to pay all court costs, lawyer fees, and taxes for this case.

피청원인이 모든 법원 비용, 변호사 선임료, 이 사건에 대한 세금을 지급하도록 명령한다.

⑱ **Transfer the billing responsibility for and rights to wireless telephone number(s)**

무선 전화 번호(들)에 대한 청구 책임과 권리 이전

Please issue an order directing _____, a wireless telephone service provider, to transfer the billing responsibility for and rights to the wireless telephone number or numbers of petitioner since petitioner is not the account holder.

무선 전화 서비스 제공사, _____에게 청원인이 계정 명의자가 아닌 청원인의 무선 전화 번호 또는 번호들에 대한 청구 책임과 권리를 청원인에게 이전하도록 지시하는 명령을 발급해주십시오.

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

Current account holder (name): _____

현재 계정 명의자 (이름)

Billing telephone number: _____

청구 전화 번호

New account holder (name): _____

새로운 계정 명의자 (이름)

All telephone numbers to transfer to new account holder:

새로운 계정 명의자에게 이전해야 할 모든 전화번호

Telephone number (include area code): _____

전화번호 (지역 번호 포함)

Telephone number (include area code): _____

전화번호 (지역 번호 포함)

Telephone number (include area code): _____

전화번호 (지역 번호 포함)

Telephone number (include area code): _____

전화번호 (지역 번호 포함)

Check box to include attachment with additional telephone number(s).

추가 전화번호를 별지에 첨가할 경우 해당 상자를 체크하십시오.

If the judge makes this order, you will be financially responsible for the transferred wireless telephone number or numbers, including the monthly service costs and costs of any mobile device associated with the wireless telephone number or numbers. You may be responsible for other fees. You must contact the wireless service provider to find out what fees you will be responsible for and whether you are eligible for an account.

판사께서 해당 명령을 내리실 경우, 귀하께서는 이전된 무선 전화 번호 또는 번호들에 대한 매월 서비스 비용과 무선 전화 번호 또는 번호들과 연관된 모든 모바일 기기 비용을 포함하여 재정적인 책임을 지게 됩니다. 기타 비용을 책임져야 할 수도 있습니다. 무선 서비스 제공자에게 연락하여 귀하께서 무슨 비용을 책임져야 하며 계정의 자격 충족 여부를 알아보아야 합니다.

¹⁹ **Other orders: (General Relief)**

기타 명령: (일반 구제) _____

I also ask the court to:

또한 본인은 법원에 다음을 요청한다.

1. Make an immediate Temporary Order of Protection. (Ex-Parte Order of Protection)

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

즉시 임시 법원 명령서 발행 (일방적 보호 명령서)

- 2. Notify law enforcement in this county of that Order.
해당 명령서를 카운티 소재 법집행 기관에 통지
- 3. Serve the Respondent a copy of that Order and Notice of Hearing to take place within 15 days of service.
피청원인에게 해당 명령서와 고지 후 15 일 내에 실시될 심리 고지서 전달
- 4. Serve a copy of the Request, Notice of Hearing and Temporary Order on the parents of the Petitioner (if the Petitioner is under 18 years of age) unless the Court finds that this would create a serious threat of serious harm to the Petitioner. T.C.A. §36-3-605 (c)
법원이 이러한 행위가 청원인에게 심각한 위협을 발생시킬 것이라고 판단하지 않을 경우, 청원인 부모(청원인이 18 세 미만일 경우)에 대한 요청서, 심리 고지서, 임시 명령서를 전달 T.C.A. §36-3-605(c)

Petitioner (parent/legal guardian/caseworker/law enforcement personnel) signs below in front of notary public and swears that he/she believes the above information is true:

청원인(부모/법적 후견인/사건 담당자/법집행관)은 아래 공증인 앞에 서명하고 위의 정보가 사실이라고 믿음을 선서한다:

_____ Date: _____
날짜:

Notary fills out below (TCA §36-3-602) –

공증인이 아래 내용을 작성(TCA §36-3-602) –

I declare that the Petitioner has read this Petition, and swears it be true to the best of her/his knowledge.
본인은 청원인이 이 청원서를 읽었고, 청원인이 아는 한 이것이 사실임을 선서하였음을 선언한다.
Sworn and subscribed before me, the undersigned authority,
하기의 서명 당국으로서 본인 앞에서 선서 및 서명하였음

By (Print name of notary): _____

공증인(공증인의 이름을 인쇄체로 기입):

On this date: _____

오늘 날짜:



Notary or Court Clerk or Judicial Officer signs here Date notary's commission expires
공증인 또는 법원 서기관 또는 사법 사무관이 여기에 서명. 공증인 권한 만료일

The court finds good cause and will issue a Temporary Order of Protection.
법원은 정당한 사유가 있다고 판단하여 임시 보호 명령서를 발행한다.

The court does not find good cause and denies a Temporary Order of Protection - The court finds there is no immediate and present danger of abuse to the petitioner and denies the Petitioner's request for a Temporary Order of Protection. The court will set the matter for hearing. 법원은 정당한 사유가 없다고 판단하여 임시 보호 명령서를 기각한다. – 법원은 청원인에게 즉각적이고 현존하는 학대 위험이 없다고 판단하여 청원인의 임시 보호 명령서 요청을 기각한다. 법원은 심리를 결정할 예정이다.

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

ORDER FOR HEARING

심리 명령

The Petitioner and Respondent must go to court and explain to the judge why the judge should or should not issue an Order of Protection against the Respondent.

청원인과 피청원인은 법원에 출두하여 판사가 피청원인에 대하여 보호 명령을 발행해야 하는 이유 또는 발행하면 안 되는 이유를 판사에게 설명해야 한다.

This hearing will take place on (date): _____ at (time): _____ a.m. p.m.

심리일: _____

시간: _____

at (location): _____

장소

Date: _____

Judicial officer's signature

사법 사무관 서명

날짜:

Proof of Service of Petition, Notice of Hearing and Temporary Order of Protection:

청원서, 심리 고지서, 임시 보호 명령서의 고지 증명:

Respondent was served on (date): _____

At (time): _____ by (check one):

피청원인 고지일: _____

(시간): _____ 방법(한 가지 선택):

Personal service

직접 송달

U.S. Mail per TCA §§ 20-2-215 and 20-2-216 (The Respondent does not live in Tennessee.)

TCA §§ 20-2-215 및 20-2-216에 의거한 미국 우편(피청원인이 테네시에 거주하지 않음)

Server's signature

고지자 서명

Print Name

이름(인쇄체)

Petitioner was served on (date): _____

청원인 고지일:

At (time): _____ by (check one):

(시간): _____ 방법(한 가지 선택):

Personal service

직접 송달

Server's signature

고지자 서명

Print Name

이름(인쇄체)

If the Petitioner is under 18 (and Petitioner is a social worker filing on behalf of a minor) and service of these documents would not put him/her at risk, the Clerk will serve and fill out below. (TCA 36-3-605(c))

청원인이 18 세 미만이고(청원인이 미성년자를 대신하여 제출하는 사회복지사이고) 이러한 서류의 전달로 인해 청원인에게 위험이 가해지지 않을 경우, 서기관이 고지하고 아래 내용을 작성한다. (TCA 36-3-605(c))

I served the child's parents copies of the Petition, Notice of Hearing, and Temporary Order of Protection by personal delivery or U.S. Mail on: (date): _____

본인은 청원서, 심리 통지서, 임시 보호 명령서 사본을 자녀의 부모에게 직접 송달 또는 미국 우편으로 다음과 같이 전달하였다(날짜):

at (address): _____

(주소): _____

Clerk's signature: _____

서기관 서명: _____

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

Notice to the Respondent about Firearms

피청원인에 대한 총기류 관련 통지

If the court grants the Petitioner's request for a Protective Order:

법원이 청원인의 보호 명령 요청을 인정할 경우

- You will not be able to have a firearm while this or any later protective order is in effect. You will have to transfer all firearms in your possession within 48 hours to any person who is legally allowed to have them. *18 U.S.C. §922(g)(8), TCA §36-3-606(g), TCA §36-3-625.*

피청원인은 이 명령 또는 추후의 보호 명령이 시행되는 동안 총기류를 소지할 수 없다. 피청원인은 소유하고 있는 모든 총기류를 법적으로 소유하도록 허가된 사람에게 48 시간 이내에 이전해야 한다. *18 U.S.C. §922(g)(8), TCA §36-3-606(g), TCA §36-3-625.*

- You will not be allowed to buy a firearm until the court says otherwise.

피청원인은 법원의 명령이 있을 때까지 총기류를 구매할 수 없다.